

超值白金版

29.80

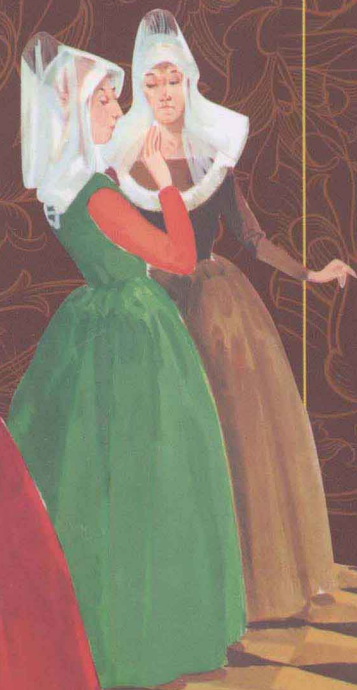
影响人一生的经典

· 内容经典 · 图片精美 · 版式新颖 · 启迪多元



世界经典 童话寓言神话 民间故事 大全集

刘晓菲 主编

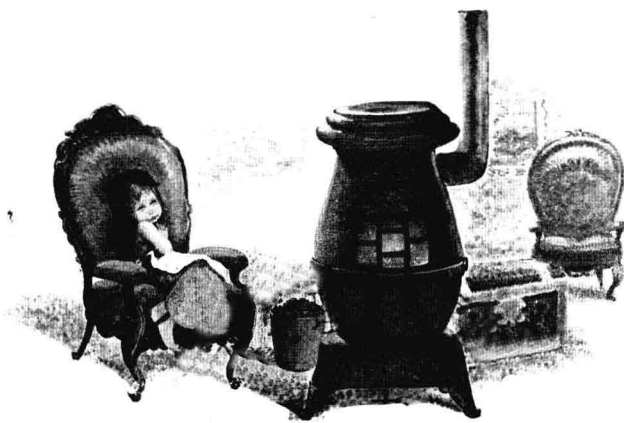


中国华侨出版社



世界经典 童话 寓言 神话 民间故事 大全集

刘晓菲 主编



中国华侨出版社
东莞理工学院图书馆



图书在版编目(CIP)数据

世界经典童话 寓言 神话 民间故事大全集 / 刘晓菲主编. —北京: 中国华侨出版社, 2010.4

ISBN 978-7-5113-0339-4

I. ①世… II. ①刘… III. ①童话—作品集—世界②寓言—作品集—世界③神话—作品集—世界④民间故事—作品集—世界 IV. ①I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 054110 号

世界经典童话 寓言 神话 民间故事大全集

主 编: 刘晓菲

责任编辑: 文 玉

封面设计: 李艾红

文字编辑: 刘 琳

美术编辑: 盛小云

经 销: 新华书店

开 本: 1020mm × 1200mm 1/10 印张: 44 字数: 750 千字

印 刷: 北京中创彩色印刷有限公司

版 次: 2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5113-0339-4

定 价: 29.80 元

中国华侨出版社 北京市安定路 20 号院 3 号楼 305 室 邮编: 100029

法律顾问: 陈鹰律师事务所

编辑部: (010) 64443056 64443979

发行部: (010) 58815874 传真: (010) 58815857

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

前言

p r e f a c e

这是一本世界经典童话、寓言、神话和民间故事的合集，汇集了古今中外的大量优秀故事作品，几乎囊括了妇孺皆知的所有名作，是不可多得的经典故事集。

童话、寓言、神话和民间故事是世界文学史上的瑰宝，不仅可以使我们从中汲取知识和养分，还能了解各个时代的历史和人民的社会生活，更能陶冶情操、启迪心灵、获得智慧、领悟人生，得到精神上的提高。但是，人的精力是有限的，面对林林总总、良莠不齐的作品，即使是最善于阅读的人也没有那么多的精力去辨别和甄选其中的经典著作。因此，我们精心编写了《世界经典童话 寓言 神话 民间故事大全集》，以帮助读者在短时间内轻松阅读经典故事，提高阅读效率。

本书分为世界经典童话、世界经典寓言、世界经典神话和世界经典民间故事四个部分，分门别类，便于读者查找阅读。其中配以丰富精美的手绘图片，直观立体，让读者在阅读故事时获得身临其境的感觉和轻松的阅读体验。

有人说童话是世界上唯一能让六岁到六十岁的人都爱不释手的文学形式，是所有可爱的孩子和热爱生活的成年人能够共同拥有的世界。童话世界充满了人类最大胆、最自由、最美妙的想象，这些天马行空的想象，正是童话最吸引人的地方。灰姑娘的水晶鞋、白雪公主的美丽与善良、挥动翅膀的小精灵、卖火柴的小女孩梦中香喷喷的烤鹅和幸福的天堂……童话世界给了我们一片美丽神奇的天空。在那里，真善美最终战胜了假恶丑，这就是童话给予我们的启示——简单，却发人深省。

寓言是人类智慧的结晶，是每个孩子从小就应该知晓的经典。它总是通过具体形象的小故事，来表达从人类生活中总结出来的有益的经验教训，并且，寓言在表达上并不是直接叙述出来，而是赋予各种各样的动物、植物以至没有生命的事物以人的思想性格，让它们像人一样说话和活动，构成一个特殊的、生动的艺术世界。本书精选了世界上流传最广、影响最大、最具代表性的经典寓言，如《小马过河》、《太阳与北风》、《龟兔赛跑》等，让读者在阅读的过程中潜移默化地受到教育，懂得做人的道理。

神话是想象与历史的反映，是人们借助想象，对社会生活和自然现象做出的美妙解释。对孩子们来说，了解一定的神话，不仅能够激发他们内心潜藏的形象力和创造力，而且能够启迪智慧，引发思索。最重要的是，相对于刻板的说教、冰冷的事实道理，神话更能引起孩子的阅读兴趣。《太阳的战车》、《奥德修斯历险记》、《潘多拉的盒子》等耳熟能详的神话意蕴深刻、情节动人、趣味性强，都是历经时间考

验的佳作精品。

民间故事是人们口耳相传的创作，它们往往包含着超自然的、异想天开的成分。经过人们一次又一次的宣传，民间故事被改编成了各式各样的剧本，表达着人们美好的愿望。对于孩子们来说，民间故事对善恶美丑的态度更容易接受。本书精选了不同时代、不同国家、不同民族的民间故事，如《不来梅的音乐家们》、《我自己学到了什么》、《勇敢的亨德里克》等名作，它们以其内容的包罗万象、文字的浅显易懂、形式的多种多样，在世界范围内广泛传播，并深受大家喜爱。

其实，各年龄的孩子都爱听故事，一是因为故事的情节引人入胜，二是故事里有令人向往的世界，可以从故事中找到与自己心灵产生共鸣的情感体验，可以从故事幽默风趣的言语中得到开心的一笑，也可以从故事的寓意里获得感悟和引发思考。希望这本大全集能让你在阅读中体验快乐，在快乐中享受阅读，充分感受故事世界带给你的新奇与遐想。还等什么，赶快翻开它吧！



目录

c o n t e n t s

第一篇 世界经典童话

阿里巴巴与四十大盗	2	杰克和豆蔓	101
牧羊小伙子做国王	7	乔装打扮的狼	104
不肯长大的小泰莱莎	10	金发姑娘	105
踩面包的姑娘	12	金冠大公鸡	108
灰姑娘	16	老鼠大会	110
长鼻子矮人	20	金鸟	111
长脚考尔特	31	孔雀国王	114
穿七件衣服的美女	34	快乐王子	117
打人的驼背小人	37	若迪拉多和聪明年迈的老鼠	122
穿靴子的猫	39	蓝胡子	123
单身汉的睡帽	41	狼和七只小山羊	125
杜松子树	47	苍蝇与马车	126
凤凰鸟	52	老人皮	127
海的女儿	53	龙和小神马	128
亨泽尔和格蕾特	62	驴皮公主	130
蝴蝶	65	云雀和麦田	135
红鞋子	67		
画眉嘴国王	70		
白雪公主	71		
皇帝的新衣	76		
皇帝的六弦琴	78		
银鼠、兔子和猫	81		
霍勒太太	82		
火绒盒	83		
动物与瘟疫	87		
会求雨的猫	88		
假王子的故事	94		



美丽的“小破衣”和牧鹅童	137	跳舞跳破了的鞋子	211
美妞与怪兽	138	豌豆公主	213
名字古怪的小矮人儿	142	莴 苣	214
魔法戒指	143	乌 鸦	215
猴子的皇冠	146	仙鹤哈里发	217
丑小鸭	147	象的孩子	222
“魔缸”的秘密	152	小矮子穆克	225
牧鹅姑娘	155	小 白	232
牧羊女和扫烟囱的人	158	小拇指	235
聪明的小野兔	161	小弟弟和小姐姐	239
拇指姑娘	162	小风笛手	242
年老的女王和年轻的农妇	168	小亨利	244
七个头的龙	169	小麻雀	251
七色花	174	小意达的花儿	252
青 鸟	178	幸运太太和金钱先生	256
青蛙王子	182	卖火柴的小女孩	258
三片羽毛	184	严寒老人	259
三只小猪	185	野天鹅	263
小红帽	186	夜 莺	270
傻大胆学害怕	188	夜莺与玫瑰	275
说谎的农夫	192	一个天才的杂技演员	278
石灰姑娘	193	伊万王子和大灰狼	281
睡美人	196	一只眼、两只眼和三只眼	285
水牛头	197	阿布纳	288
所罗门的忠告	200	狮子的宫殿	291
太阳之东，月亮之西	202	渔夫和他的妻子	292
桃太郎	207	雨滴项链	296
坚定的锡兵	209	勇敢的小裁缝	299

第二篇 世界经典寓言

狮子与昆虫	304	鸟中之王	308
狐狸和公鸡	304	燕子的忠告	310
蚂蚁和蚱蜢	305	狐狸和乌鸦	311
嫉妒忌的乌鸦	306	爱挑剔的鹭	312
驴和狼	307	小马过河	312
野兔和青蛙	307	狐狸和山羊	313
永远开心不起来的驴	308	太阳与北风	314

青蛙和老鼠	315	水中捞月	329
鹤戏狐狸	316	想飞的乌龟	330
机智的蝙蝠	317	关在笼子里的老虎	332
小老鼠与凶猛的狮子	318	细芦苇与橄榄树	334
鸽子和蚂蚁	319	机智的商人和贪婪的邻居	334
城里老鼠和乡下老鼠	320	磨坊主父亲和驴	335
两只母狗	323	盐、海绵和水	336
龟兔赛跑	323	狼来了	337
狐狸、狼和马	325	江湖骗子	338
鸬鹚和幼稚的鱼儿们	326	诚实的樵夫	339
老鼠和大象	327	熊的皮毛	340
跳舞的骆驼	327	农夫与骑士	341

第三篇 世界经典神话

普罗米修斯的礼物——火	344	伊阿宋与金羊毛	360
潘多拉的盒子	344	迈达斯国王	364
珀耳塞福涅与四季	345	恶毒的愿望	365
乔治和火龙的故事	346	珀尔修斯历险记	366
阿拉可妮的故事	348	太阳的战车	368
赫拉克勒斯的众多任务	349	奥德修斯历险记	368
忠诚的马	355	因陀罗的诅咒	375
厄科与那喀索斯	356	忒修斯与弥诺陶洛斯	377
代达罗斯与伊卡洛斯	357	阿拉丁和神灯	378
柏勒洛丰与飞马	358	皮格马利翁与他的妻子	382
最盛大的宴会	359	厄洛斯与普赛克	382



第四篇 世界经典民间故事

装满故事的袋子	386	勇敢的亨德里克	404
新西兰岛的来历	387	聪明的爱莎	406
马是怎样成为人类的奴隶的	388	倾“橙”之恋	407
乌龟为什么有壳	389	象牙棒	410
鸟儿鲜艳羽毛的由来	389	钉子汤	411
蜜蜂的刺	390	四兄弟	412
强大的魔法	392	寻找被偷的太阳	413
莉拉与灯	392	假扮乞丐的王子	414
不来梅的音乐家们	394	一条大鱼	418
买来的妻子	395	巫婆巴巴亚噶	419
唱歌的蟾蜍	398	迪克·雷廷顿	421
耍蛇者	400	聪明的女孩	422
托尔的神锤	401	魔法娃娃	425
我知道自己学到了什么	402	蕾丝姑娘	426
地下宝藏	403	小麻雀	428



第一篇

世界经典童话



童话是孩子认识世界的一扇窗，其中呈现出的美景，会让他们受益终生——新奇的构思激发着他们的想象力，机智的故事给他们以智慧的启迪。于是，最初的梦想从这里起飞，正直、善良、诚实、智慧、勇敢的人生在这里初铸。





阿里巴巴与四十大盗

很久以前，在波斯一座城市里住着两兄弟，老大叫卡希穆，老二叫阿里巴巴。卡希穆非常富有，阿里巴巴非常贫穷。

早先，卡希穆和他弟弟一样也是一个穷人，但后来他娶了一个富商的女儿。这个女人从她父亲那里继承了一大笔遗产，卡希穆与她结婚后继续经营生意，不久就赚了许多钱，一跃而成为富翁。

而阿里巴巴的妻子，则是一个出身贫苦的女人。两人的全部财产，除了一所供起居的茅舍外，就是三头毛驴。每天早晨，阿里巴巴赶着三头毛驴去林中砍柴；傍晚，他进城把柴卖掉，再买点吃的和用的回家。

卡希穆是个无情的人，尽管他非常富有，但从来没有接济过弟弟一分钱。他的妻子更是吝啬^①，对小叔子的家境不仅不同情，甚至还讽刺奚落^②他。

一天，阿里巴巴像往常一样赶着三头毛驴进了森林。他砍了三大捆柴。正当他准备往驴背上放柴时，不远处突然传来一阵唧唧的马蹄声。紧接着眼前风尘弥漫，一支马队向他这边疾驰而来。阿里巴巴非常害怕，迅速把毛驴拴在林中的一棵大树下，自己爬上了树梢，隐藏在茂密的枝叶间，直到深信不会被下边的人发现，才定下心来。

片刻后，一支马队在附近停下，阿里巴巴在树上数了数，一共四十个人。他们翻身下马，大声吆喝、说话。从他们的谈话中，阿里巴巴听明白了，这是一伙强盗，刚刚抢劫了一支商队，夺得了不少物品。

阿里巴巴还看见，一个上了年纪的强盗——显然是这支队伍的头领，走到近处的一座山前，冲着—块大石头说：

“芝麻开门！”

巨石立即分开，露出一个洞来。强盗们鱼贯而入^③，过了一会儿又一个一个走了出来。强盗头领又说：

“芝麻关门！”

巨石恢复了原状，与其他山石连接在一起，就像从来没有分开过一样。随即，强盗们跨上马，又从原路扬长而去。

阿里巴巴对眼前所发生的一切感到万分惊奇。他想：“这个山洞里一定藏着这伙强盗抢劫和偷盗来的全部金银财宝。现在我已知道了打开这个山洞的暗语，我要去试验一下，打开它看看里面到底都有些什么宝贝。”

这样想着，他从树上溜下来，走到巨石前。他喊道：

“芝麻开门！”

石头果然应声而开，露出洞口。

阿里巴巴走了进去，立即被眼前的景象惊呆了。这里有一堆堆码到洞顶的丝绸、锦缎和彩色毡毯；数不清的金币、银币，有的装在袋子里，有的散落在地上；满筐满箩的珍珠、宝石和各种首饰；各类金银器皿和珍贵宝物。阿里巴巴一生中从来没有见过这



①吝啬：过分爱惜自己的财物，舍不得用，小气。

②奚落：用尖刻的话数说别人的短处，使人难堪。

③鱼贯而入：像游鱼一样一个接一个地进来。

么多好东西。此刻他看得眼花缭乱，不知所措。他担心强盗们重返山洞，抓住他，要他的命，于是赶紧装了三头毛驴能够驮得动的金币，匆匆跑出山洞。随后他说了一声：

“芝麻关门！”

石头又回到了原地。为了不使路人发现，阿里巴巴用柴草盖住钱袋。

阿里巴巴回到家里，他妻子看见这么多金币，大惊失色。她以为这是丈夫偷来的，非常害怕。

“你从哪儿弄来这么多钱？”她问。

阿里巴巴向她讲述了事情的经过，妻子才放下心来。她高兴极了，因为她做梦也没想到她家会得到这么多金币。她打算数数这些金币，可是数量太多，怎么数也数不清。于是她吩咐丈夫说：

“你先在院子里挖一个坑，我一会儿就回来。”

“你到哪儿去？”

“我到你哥哥家去借个升，量量我们到底有多少金币。”

“不用了，我们把金币埋在一个地方算了。”阿里巴巴阻拦说，他不愿走漏消息。

妻子非常固执，还是去了卡希穆家。卡希穆不在家，她便向卡希穆的妻子借升。多心的女人想知道她要量什么东西，便在升底抹了一点儿蜂蜜。

阿里巴巴的妻子将升带回家时，阿里巴巴已经挖好一个大坑在等她。她量毕金币，把它们倒进坑里，最后两人用土把坑口盖好。

阿里巴巴的妻子将升送还给卡希穆的妻子。可是她没有想到，一枚金币粘在升的底部。当卡希穆的妻子接过升时，立即发现了那枚金币。她先是大吃一惊，心犯狐疑，紧接着妒火中烧，咬牙跺脚地发誓，非要把事情弄个明白不可。

卡希穆的妻子找到丈夫，大发脾气说：“你弟弟阿里巴巴把我们骗啦！他成天在我们面前装穷，说他没粮没钱，其实他比我们要富一千倍！”

卡希穆丈二和尚摸不着头脑，不知这话从何说起。妻子见他好像不信，又说：“他借我们的升量金币了！”然后拿出那枚粘在升底的金币给他看，并把事情的原委告诉了他。卡希穆顿时火冒三丈，忌妒、羡慕、恼恨交织在一起，使他不顾一切地奔到阿里巴巴家，逼他说出金币的来历。

阿里巴巴是个老实人，心地十分善良。他有什么并不愿瞒着哥哥，可是他清楚哥哥是个爱财如命的人，如果告诉他金币的底细，他一定会到山洞中去拿，这样就很有可能闯出大祸。于是他对哥哥说：“哥哥，我们两家平分这些金币吧！”

可是卡希穆不满足，声色俱厉地说：“你一定要告诉我从哪儿弄来的金币，否则我到法官那儿去告你，他们用武力没收你的钱财，把你关进监狱！”

“我不怕法官，”阿里巴巴说，“因为这些金币并不是我偷来的。我是爱你和忠实于你的，我可以把得到金币的办法告诉你，即使你把所有的金币都拿去我也没意见，因为你是我的同胞兄弟。我只是担心，你去了宝库，一旦碰上强盗，他们就会抓住你，杀死你的！”

卡希穆一想到闪闪发光的金币，什么危险也不顾了。他从阿里巴巴那里知道了路途，立即回家备好了十头骡子，然后赶着它们向强盗的宝库出发了。

卡希穆按照阿里巴巴的指点，来到那座山前。他找到那块巨石，大声说：

“芝麻开门！”

随着喊声，巨石豁然分开，向两边移去，露出了洞口。卡希穆喜不自禁，走了进去，他怕路上有人经过，看见洞口，于是回头说：

“芝麻关门！”

门便在卡希穆身后关上了。他看着洞里堆积如山的金银财宝和绫罗绸缎，几乎惊呆了。他只是呆呆地望着，忘了时间，忘了地点，甚至忘了自己。过了好久，他才如梦初醒，开始挑选财宝。又过了好几个小时，他挑出足够十头骡子驮的东西，才准备返回。可是他忘了开门的暗语，费了很多脑子也没想起来。他试着说了一声：“大麦开门！”门纹丝没动。他越发惊恐不安，又说：“豌豆开门！”门还是没开，他又说：“燕麦开门！小麦开门！扁豆开门！蚕

豆开门！”直到他把属于豆麦谷物之类的各种名称全部说了一遍，也没想起芝麻来，洞门还是关得紧紧的。

这时，卡希穆相信自己必死无疑了。他知道，这是他贪心的结果，但是后悔已经来不及了。

正当这时，强盗们来了。他们见洞外有十头骡子，非常吃惊。强盗头领猜到准是有人进了宝库，于是连声大叫：

“芝麻开门！芝麻开门！”

卡希穆听见叫声，才恍然想起暗语，可是已经晚了。

洞门大开，他看见了一伙怒气冲冲、持刀握剑、凶神恶煞的强盗。他想逃跑也不行了，强盗们站在洞口，犹如一道铁墙，堵住了他的去路。他下意识地向后退去，结果被一个强盗一刀砍下了脑袋。紧接着，愤怒的强盗们又把他的尸体砍成四段，挂在洞内的四个角落，以警告他的同伙——那些企图进入宝库索取财物的人们。

一切安排妥帖，强盗们走出洞外，跨上马扬长而去。

晚上，卡希穆没有回家。他妻子坐卧不宁，吃喝无味。他担心丈夫遭了不幸，于是匆匆来到阿里巴巴家，将丈夫自从早晨出去直到现在未回的消息告诉给阿里巴巴。阿里巴巴也很不安，他担心哥哥身遭祸患。但他在嫂子面前没有流露不安情绪，只是说：“也许哥哥为了不路过路人看见，先躲进森林里，等夜里再回来吧。”

卡希穆的妻子稍稍放下心，可是时至半夜，丈夫仍然未归，她越想越害怕，又跑去找阿里巴巴。阿里巴巴劝她等到早晨，而他自己赶着三头毛驴悄悄去了宝库。一进宝库，他就看见了卡希穆被砍成四块吊在洞内的尸首，非常伤心，忍不住大哭。过了一会儿，他镇静下来，知道这样哭无济于事，于是把哥哥的尸体取下，装进口袋，放在驴背上，又装了两袋财物，分别让其他两头毛驴驮着，向家里走去。

阿里巴巴赶着毛驴到了哥哥家，他嫂子见了丈夫的尸体痛哭不已，阿里巴巴好言劝慰了很长时间，才稍稍平息。阿里巴巴对嫂子说：“现在哭也没有用，我们应该商量商量如何埋葬哥哥，既不被人怀疑，又不能让强盗知道，否则强盗找上门来，我们全家都没命了！”

“我们该怎么办呢？”卡希穆的妻子没了主意。

卡希穆家有个忠实而聪明的女奴，名叫麦尔佳娜。听了他们两个人的对话，她说：“我去药店买药，就说老爷病危，快死了。”

次日早晨麦尔佳娜去了一家药店。老板问她买什么药，她说：“我家老爷卡希穆突然得了重病，不吃也不喝，看样子生命都保不住了，有什么药能够救急吗？”

老板卖给她一剂药，她急忙跑回家。第二天，她又来到药铺，买了一剂药，并愁眉苦脸地对老板说：“我担心他连这剂药都吃不完就咽气了。”

晚上，卡希穆家传出举哀、哭泣声，街坊四邻听了，无人怀疑，因为这两天他们总看见阿里巴巴和他妻子在他哥哥家跑进跑出。

“我们怎样将他装殓^①啊？尸体还是一块一块的呢！”卡希穆的妻子又提出一个难题。

“我给你们找一个缝尸匠来！”麦尔佳娜说。

她很快跑到一家缝纫店，找到老板，给了他两个金币。老板是一个技术高超的老裁缝，名叫巴巴·穆斯塔发。他见了金币，很是高兴，忙问姑娘有何事相求。姑娘说明来意，老板乐意效劳，于是随姑娘向家中走去。快到家时，麦尔佳娜用一块手帕蒙住穆斯塔发的眼睛，把他领到停放卡希穆尸体的房间。



①装殓：给死人穿好衣服，放到棺材里。

麦尔佳娜给裁缝揭去手帕，裁缝动手缝尸。他动作熟练麻利，很快便把凌乱的尸首连成一体。麦尔佳娜又给他一枚金币，要他缝一件殓衣。裁缝见钱眼开，立即动手缝起来。

干完活，麦尔佳娜又用手帕蒙住裁缝的双眼，把他送出好远，直到相信他再也找不到原地了，才为他解开手帕。

次日，讣告^①发到卡希穆朋友手里，朋友们赶来吊丧，妇女们也都来安慰卡希穆的妻子。丧礼办得十分得体。

几天以后，因卡希穆家无人照顾，阿里巴巴便搬到了他哥哥家，继续经营哥哥的生意，并负责抚养并教育侄儿。

当强盗们再一次来到他们的宝库时，发现卡希穆的尸体不翼而飞了。

“准是他的同伙将尸体偷走了！”他们说。于是，头领派出一个强盗去城里寻找偷尸者。

强盗到了城里，找了一天一夜，也没找到线索。黎明时分，他经过巴巴·穆斯塔发的店铺前，见穆斯塔发正坐在铺里干活，便走上前去致意，并大惊小怪地问：“天还没亮，怎么就干起活来了，你看得见吗？”

穆斯塔发得意地说：“神赐给我一双好眼睛，昨天，我还在一间黑黑的屋子里缝了一具被砍成几段的尸体呢，眼睛根本不感觉累！”

强盗一听，喜出望外，使用各种伎俩套出了裁缝与麦尔佳娜之间发生的一切，然后塞给穆斯塔发一枚金币，让他领着去看看那所房子。穆斯塔发说：“我也不知道那所房子在哪儿，因为当时那姑娘用手帕蒙住了我的眼睛。”

“你跟我走，说不定我们能够找到呢！”强盗说。

穆斯塔发跟着强盗走了一会儿，在一个地方停下来，他说：“到这儿我就不知道路了。”

强盗掏出一块手帕蒙住他的双眼，说：“跟着我走，估计一下你跟那姑娘走的路程。”

穆斯塔发本是个聪颖敏捷的人，在强盗的牵引下，他边揣测边摸索。一会儿，他突然停下来大声说：“就在这儿！”

强盗在如今是阿里巴巴的住宅前用白色粉笔画了个“×”作为记号，然后匆匆回到队伍中，汇报了情况。

强盗和裁缝刚刚走开，麦尔佳娜便走出家门办事。无意间，她发现了门上的记号，大为惊讶。她立即明白了是怎么回事，于是心生一计，拿出粉笔照着那个记号在附近每家门上都画了一个。

夜里，强盗们出动全队人马，前去抓人，可是他们发现街上每家门上都有个“×”，不仅颜色一致，连位置也一致，那个画记号的强盗也被搞糊涂了。强盗们只好悻悻而返。

回到驻地，强盗头领大为恼火，一刀砍了那个没用的家伙。他又派出第二个强盗去找巴巴·穆斯塔发。这次，强盗在阿里巴巴的院门上画了个红色记号。不料，又被麦尔佳娜发现了。她又照样子在各家门上画了个红色记号。

夜里，强盗们来抓人，一切又都乱了套。回到驻地，强盗头领又结果了第二个强盗的性命。

强盗头领亲自去找巴巴·穆斯塔发，让他领到阿里巴巴的家门前。他在门前站了许久，暗暗记下住宅的每一个特征，直到相信不会弄错了才离去。

强盗头领回到驻地，找来四十个大罐。三个里面装满油，其他三十七个，每个里面潜伏一个强盗。他把四十个大罐放在二十头骡子背上，自己装扮成卖油商。他与部下商定，以他投石为信号，他们便从罐中出来，先结果对手的性命，然后搜查财物，把丢失的东西全部夺回来。一切布置妥当，他便赶着牲口向阿里巴巴的住宅出发了。

到了阿里巴巴的住宅，强盗头领上前敲门。他对阿里巴巴自我介绍说，他是卖油商，是卡希穆的朋友，每年都要到这里来做客，他希望阿里巴巴今夜留他在此住一宿。

好心的阿里巴巴听信了强盗头领的话，把他请进屋去，并帮他四十个大罐卸在院子里。

阿里巴巴热情招待客人，陪他吃喝谈话。谈话进行到很晚，两人还没有睡意。这时，麦尔佳娜发现她房间里的灯没有油了，便拿起油壶倒，可是油壶里也空了。她想了想，便走到

① 讣告：报丧的通知。

院子里，打开客人带来的一个大油罐。她刚要伸手舀油，突然听见里面有轻微的响声，吓了她一跳。她赶忙盖上盖子，又打开了另一个大油罐，听见里面也有轻微的响声，而且好像是人呼吸的声音。她越发惊奇，揭开每一个罐子察看，只有最后三个没有声音。凭着她的聪明，她明白了，这是强盗们耍的奸计！她不动声色地舀了一大锅油，放在火上煮沸，然后倒进每个罐子里。强盗们一个个都被烫死了。

深夜，万籁俱寂，阿里巴巴睡着了。强盗头领见时机已到，向院子里投出了一粒石子。见没有反应，他又投了第二粒、第三粒，仍然不见有一个部下爬出罐子。他生气地跑到院子里，揭开一个盖子，一股浓烈的油味扑鼻而来，他很惊愕，伸手摸了摸，竟是一具冰凉的尸体。他又打开第二个、第三个……直至最后一个。全部如此！他气恼到极点，搞不清楚这到底是怎么回事，一时失去了理智，疯疯癫癫地向山里跑去。



翌日^①早晨，阿里巴巴一直不见客人起床，心里很纳闷，便询问他的女仆。麦尔佳娜说：“他哪里是什么油商，他是强盗头领，是来杀我们的！”

阿里巴巴迷惑地望着她，似乎不相信。麦尔佳娜把他带到油罐前说：“你打开看看里面装的是什么都知道了！”

阿里巴巴打开一看，倒抽了一口气，下意识地后退去。麦尔佳娜说：“别怕，他们都死了。”接着，她向阿里巴巴讲述了烫死强盗的经过。

阿里巴巴异常欢喜，连连赞扬麦尔佳娜的机智和勇敢。麦尔佳娜说：“这有什么？这是我应尽的义务！”随后又说：“我们应赶快把他们埋掉，以免秘密泄露出去。”

于是，阿里巴巴带领男仆来到后花园，挖了一个很大的坑把三十七个强盗的尸体扔了进去，然后埋好，把地面弄平，显得和先前一模一样。

强盗头领跑到山里，钻进山洞。他双眼冒火，精神失常，每天在洞里大喊伙伴们的名字，可是再也听不到一声回答。他嚎啕大哭顿足捶胸，揪自己的头发，打自己的脸颊，也无从发泄他满腔的愤恨。这样疯疯癫癫地过了几个月，他的悲哀和愤怒有增无减。他知道这样下去无济于事，只有报了仇才能洗掉这奇耻大辱。于是他绞尽脑汁想出一个复仇的办法。

他乔装打扮一番，扮作一个商人，进了城里的一家旅店。他想：阿里巴巴杀死这么多人，一定会弄得满城风雨，法官一定会把他抓起来，他的家产和财物一定会被没收。于是他向旅店的门房打听：“最近城里有什么新闻？”

门房把他认为新奇的事都告诉了强盗头领，头领非常失望，因为没有一件是他关心的。失望之余他又有些奇怪，死了这么多人，怎么没有人知道呢？只有一个理由可以解释，那就是阿里巴巴太聪明太机警了。看来，他要复仇不能操之过急，得想一个稳妥的办法。

现在，卡希穆的商店由他儿子小卡希穆管理。这个年轻人，活泼热情，交际广泛，很快就和强盗头领混熟了。强盗头领在卡希穆商店的附近租了一家店铺，做起买卖来。他慷慨大方，热情好客，博得了顾客们的尊敬。他对小卡希穆尤其热情，经常送给他贵重礼物。一天，小卡希穆邀他到家里做客，阿里巴巴热情地接待了他。他丝毫没有认出这个强盗头子，还以为他真是侄子的朋友。

阿里巴巴吩咐麦尔佳娜备饭，麦尔佳娜端来了上等肴馔，这时客人却托辞要走。“为什么？”阿里巴巴不解地问。

“近来我身体不好，大夫嘱咐我不能吃放盐的菜。”(译者注：阿拉伯的风俗，和主人在一起吃了盐，客人便不能做对不起主人的事。)

“近来我身体不好，大夫嘱咐我不能吃放盐的菜。”(译者注：阿拉伯的风俗，和主人在一起吃了盐，客人便不能做对不起主人的事。)

①翌日：第二天。

“这人是谁？为什么不吃盐？”机灵的麦尔佳娜警觉起来。

阿里巴巴吩咐上无盐的菜。借上菜的机会，麦尔佳娜瞥了客人一眼，看见了他长袍下的匕首。麦尔佳娜不禁心中起疑，斟酒时，她又仔细地打量了一下客人，终于认出了他的真面目。

“啊，他不吃盐，原来如此！看来，不把这个恶棍除掉，我们的日子就永远不得安宁。我要沉着应付，先发制人，处死他！”

聪明的麦尔佳娜回到自己房里，换上一套鲜艳的舞服，头上缠一块漂亮纱巾，脸上罩一方面纱，腰上系一条彩色腰带，上插一把镶着宝石的匕首。客人酒足饭饱以后，她走进客厅，深深鞠了一躬，请求准许她跳一个舞。

“好吧，”阿里巴巴说，“让我们的客人欣赏一下你的舞姿。”

麦尔佳娜步态轻盈地舞起来。强盗头子对这舞蹈并不感兴趣，但还是装出很愉快的样子。

麦尔佳娜随便舞了一会儿，突然从腰间拔出匕首，快速地旋转起来，她从这一边旋转到那一边，又从那一边旋转到这一边，做出各种优美的姿势。一会儿，她骤然停下，右手拿着一只小鼓，按喜庆场合的惯例，走到在座的每人面前讨赏钱。

她首先走到主人面前，阿里巴巴把一枚金币扔在小鼓上。接着她又走到小卡希穆面前，他也扔给她一枚金币。最后，她走到强盗头领跟前。正当强盗头领从他长袍里掏取钱袋的时候，麦尔佳娜迅速地将匕首插入了他的心脏，强盗头领登时咽了气。

阿里巴巴大惊：“你干的什么事？这下我可让你毁了！”

小卡希穆也很生气。

“主人，是我救了你的命！”麦尔佳娜说。她把客人的长袍掀开，露出了暗藏的匕首。“仔细看看他是谁吧！”

阿里巴巴认出了强盗头领。他非常感谢麦尔佳娜的忠诚和勇敢。

“你曾两次从强盗手中救了我的性命，我一定要报答你。现在我宣布，解放你，恢复你的自由。从现在起，你就是自由人了。”

接着阿里巴巴又说：“你是一个聪明、勇敢、机智、能干的姑娘，我要侄子娶你做妻子，永远分享我家的幸福。”

小卡希穆欣然接受了叔父的建议。

接着，大家齐心协力，动手掩埋了强盗头领的尸体。此事没有一个外人知道。

阿里巴巴选了一个吉日，为侄子和麦尔佳娜举行了隆重的婚礼。他大摆筵席，盛宴宾客。席间，歌声、乐声和笑声连在一起，一片欢腾。

自从卡希穆出事那天起，阿里巴巴再也没去过那个装满财宝的山洞。现在，强盗们都死了，在一天早晨，他又去了那里。他下了马，走到巨石前，说了暗语：

“芝麻开门！”

跟过去一样，洞门应声而开，阿里巴巴走了进去。金银财宝原封不动地摆在那里，他装满一袋金币运往家中。

后来，阿里巴巴把所有的宝物都搬回家里，但是他并不据为己有，而是分给了穷苦的乡亲们。

王瑞琴 译

牧羊小伙子做国王

有个小伙子放羊的时候，不小心把一只羊掉进深沟摔死了。回到家里，本来就对他看不上眼的父母又是骂又是打，最后在漆黑的夜里把他赶出了家门。小伙子边哭边在山里走着，找到一处山洞。他在洞里铺了些干树叶，然后把已经快冻僵的身体尽量地蜷成一团躺上去，但一直睡不着。

黑暗中，有一个人也来到山洞，对小伙子说：“你占了我的床，你这个冒失鬼。这么晚你

到这里来干什么？”

小伙子提心吊胆地向他讲述了自己被赶出家门的事，请求在这里留宿一夜。

那个人说：“你铺了些干树叶在这里，真聪明！连我都没想到，你就留下吧。”说着，他自己也在一边躺了下来。

小伙子把身体缩在一起，尽量不去干扰那个人，他还假装已经睡着了，全身上下动也不动，但实际上，他根本没合眼，警觉地看着旁边的人。旁边的这个人也没睡着，他以为小伙子已经睡了，小声嘟囔着说：“这个小伙子，为我在山洞里铺上干树叶，还怕让我睡得不舒服，而把自己的身体靠在一边，我能留给他些什么礼物呢？我可以给他一块餐巾，每当他把餐巾展开，就会根据他的要求为他准备好丰盛的饭菜；我还可以送给他一个盒子，每次一打开，里边就会有一枚金币；我还可以送给他一架手摇风琴，每当他拉起琴来，所有听到音乐的人都会手舞足蹈起来。”

小伙子在这个人自言自语的嘟囔声中慢慢地睡着了。拂晓时分，他醒了过来，以为自己做了一个梦。但在他身旁的树叶上，真的放着一块餐巾、一个盒子、一个手摇风琴。那个人已经不在了，小伙子连他的脸也没见到。

他走呀，走呀，来到一个熙熙攘攘的城市，这里正准备举行马上比武大会。国王允诺，谁获胜，将可以娶公主为妻，还可以得到王国的全部财宝。小伙子心里想：我可以用一下这个盒子，要是它真能给我金币，我也去报名参加比武大赛，他开始打开盒子又关上它，每一次打开都能得到一枚闪闪发光的金币。他买了些马、盔甲、王子的服饰，又雇了些卫士和仆人，假扮成葡萄牙国王的儿子。在比武大会上，他战胜了所有选手，国王最终宣布，他将作为公主的丈夫。

但这个在羊群中长大的小伙子到了宫中，总是显得毫无教养：用手抓着吃，用餐桌布擦手，还拍拍侯爵夫人的肩膀。国王心生疑虑，派出使者到葡萄牙，了解到葡萄牙王子正患水肿病，从未离开过王宫。于是，国王立即派人把冒名顶替的小伙子抓进了监牢。

王宫的牢房正好在宴会厅的下边。小伙子一被带进牢房，里边的十九个囚犯便一起齐声嘲讽他，因为他们知道他竟妄想当国王的女婿，但小伙子并不介意。到了中午，狱卒照旧送来一大盆煮豆给囚犯，小伙子上前一脚踢翻了盆子，盆里的菜全都撒在了地上。

“你疯了！现在你让我们吃什么？你得赔我们吃的！”

这时，小伙子说：“别急，你们来看。”他说着，从口袋里掏出一块餐巾，又说，“准备二十份。”然后，把餐巾展开。牢房里立即出现了一顿供二十人吃的午饭，有汤、主食和味道醇美的葡萄酒。大家一起都赶过来向小伙子道贺。

狱卒看到那盆煮豆每天都被翻在地上，囚犯们却变得越来越健壮、结实，就去禀告了国王。国王也觉得好奇，亲自来到牢房问是怎么回事。小伙子上前一步回答说：“回您的话，陛下，是我给我的同伴们准备的吃喝，比王宫的宴席还要好。不相信的话，我请您也品尝一下，您肯定会满意而归的。”

“好吧。”国王说。

小伙子展开餐巾，说：“准备二十一个人的饭菜，要国王的规格。”说完，立即出现了非常丰盛美味的饭菜，国王欣喜地坐在囚犯们当中吃了起来。

吃完饭后，国王说：“你把那块餐巾卖给我行吗？”

“怎么不行，陛下？”他回答，“不过有一个条件，就是您得让我跟您的女儿睡一夜，她是我订了婚的未婚妻啊。”

“行啊，囚犯，”国王说，“不过条件是你一动不动、一言不发地躺在床边，房间的窗要开着，灯要点着，里边还要有八个侍卫。要是你同意，那就行，要是不愿意，就免谈。”

“当然愿意，陛下。我们一言为定。”

就这样，国王得了餐巾，小伙子跟公主睡了一晚，但他既不能跟公主说话，也不能碰她。一到早上他又被带回了牢房。

囚犯们看到他回来，又开始大声地讥讽他：“真冤哪！快看看这个傻瓜吧！现在我们又天天吃煮豆了！你跟国王定的这是什么傻条件！”

小伙子一点也不生气：“我们用钱还不能买来吃的吗？”